

اليوم السابع والعشرون من شهر كانون الثاني

نقل رُفاتِ أبينا في القديسين يوحنا الذهبيِّ الفم



صلاة الغروب

الأحد ٢٦ كانون الثاني ٢٠٢٥ (مساءً)

صلاة الغروب

المطلع

الكاهن: تبارك إلهنا كلَّ حين. الآن وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

المتقدم: المجدُ لك يا إلهنا. المجدُ لك

أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّمَاوِيُّ الْمُعَزِّي. رُوحَ الْحَقِّ الْحَاضِرِ فِي كُلِّ مَكَانٍ. وَالْمَالِئِ
الْكُلِّ. كَنْزُ الصَّالِحَاتِ وَوَاهِبُ الْحَيَاةِ. هَلُمَّ وَأَسْكُنْ فِيْنَا. وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ ذَنْسٍ.
وَخَلِّصْ أَيُّهَا الصَّالِحُ نَفُوسَنَا

القارئ (ينحني ثلاثاً قائلاً): قَدَّوسُ اللهِ. قَدَّوسُ الْقَوِيِّ. قَدَّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ.
أَرْحَمْنَا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أَيُّهَا الثَّالِثُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمْنَا. يَا رَبُّ اغْفِرْ خَطِيَايَا. يَا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَن آثَامِنَا.
يَا قُدُّوسُ أَفْتَقِدْنَا وَأَشْفِ أَسْقَامَنَا. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ

يَا رَبُّ أَرْحَمْنَا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبِّنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا خَطِيئَانَا.
كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.
الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

القارئ: آمين. يَا رَبُّ أَرْحَمَ (١٢ مَرَّةً)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

المتقدم (ينحني ثلاثًا قائلاً): هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلَّهِ مَلِكِنَا

هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ مَلِكِنَا

هَلْمُوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِهْنَا

المزمور الافتتاحي ١٠٣ (نشيد لله الخالق)

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

لَيْسَتْ الْعِظَمَةُ وَالْجَلَالُ. مُلْتَحِفًا بِالنُّورِ كَرِدَاءِ

أَنْتِ الْبَاسِطُ السَّمَاءِ كَمِظَلَّةٍ. الْمُسْقِفُ بِالْمِيَاهِ عَالِيَتِهِ

الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَةً لَهُ. السَّائِرُ عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيحِ

الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخَدَامَهُ لَهَيْبِ نَارِ

أَنْتِ الْمَوْسِسُ الْأَرْضَ عَلَى قَاعِدَتِهَا. فَلَا تَتَزَعَّرُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

كسوتها الغمر رداءً. على الجبال تقف المياه
من أنتهارك تهرب. من صوت رعدك تفرع
تعلو الجبال وتهبط الوهاد. إلى المقر الذي جعلته لها
أقمت للمياه حداً لا تتعداه. ولا تعود تُغطي وجه الأرض
أنت المفجر العيون في الشّعب. فتجري المياه بين الجبال
تسقي جميع وحوش الصحراء. وتردّها الفراء في عطشها
تسكن فوقها طيور السماء. من بين الأغصان تطلق صوتها
أنت الذي يسقي الجبال من علاليه. من ثمرة صنائعك تشبع الأرض
أنت المنبت كلاً للبهائم. وحضراً لخدمة البشر
لإخراج حُبز من الأرض. وحمراً تُفرخ قلب الإنسان
لإزهار وجهه بالزيت. والحبز يُشدد قلب الإنسان
ترتوي أشجار الرب. أرز لبنان الذي غرسه
هناك تُعشش العصافير. وللقلق بيت في السرو
الجبال الشاهقة للأوعال. والصخور مُعتصم للأرانب
صنع القمر للأوقات. الشمس عرفت غروبها
جعل الظلام فكان ليل. فيه تسرح جميع وحوش الغاب
تزار الأشبال لتفترس. وتلتمس من الله طعاماً لها
تشرق الشمس فترتد. وتربض في ماويها
يخرج الإنسان إلى عمله. وإلى شغله حتى المساء

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ. لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
فَأَمْتَلَأْتَ الْأَرْضَ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْعَظِيمُ الْوَاسِعُ
هُنَاكَ زَحَافَاتٌ لَا عَدَدَ لَهَا. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ
هُنَاكَ تَجْرِي السُّفُنُ. وَهَذَا التَّنِينُ الَّذِي جَبَلْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ
كُلُّهَا تَرْجُوكَ. لِتَرْزُقَهَا الْقُوَّةَ فِي أَوَانِهِ
تَرْزُقُهَا فَتَلْتَقِطُ. تَبْسُطُ يَدَكَ فَتَمْتَلِئُ كُلُّهَا خَيْرًا
تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَتَضْطَرِبُ. تَقْبِضُ رُوحَهَا فَتَفْنِي وَإِلَى تَرْزُوبِهَا تَعُودُ
تَبْعَثُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ
لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدُّهُورِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ
الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدْحِخُنَ
أُشِيدُ لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرْتَمُ لِإِلَهِي عَلَى الدَّوَامِ
فَلْيَلِدْ لَهُ نَشِيدِي. وَأَنَا أَفْرُحُ بِالرَّبِّ
فَلْتَبْدِ الْخَطَاةُ وَالْأَثْمَةُ مِنَ الْأَرْضِ فَلَا يَكُونُونَ
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

ونعيد: الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ! لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
المجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. المجدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

الطلبة السلامية الكبرى

الشماس: بسلامٍ إلى الرَّبِّ نطلبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

الشماس: لأجلِ السلامِ العُلويِّ وخلاصِ نفوسنا. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدّسة. واتّحادِ الجميع. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدّس. والداخلينَ إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المكرّمين. والشمامسة الخدّام
بالمسيح. وجميع الإكليروس والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حكامنا ومساعدِهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلّ عملٍ صالح.
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنين الساكنين فيها. إلى الربِّ نطلبُ
لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلامية. إلى الربِّ نطلبُ
لأجلِ المسافرين في البحرِ والبَرِّ والجوّ. والمرضى والمُتعبين والأسرى. ولأجلِ
خلاصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدّة. إلى الربِّ نطلبُ

أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيدِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّكَ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

مزامير الغروب . باللحن الرابع

المزمور ١٤٠ (صلاة المساء)

١- يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ. يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ
فَاسْتَمِعْنِي. أَصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

1- Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε.
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχευ τῆ φωνῆ τῆς
δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγένοι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

٢- لَتَرْتَفِعْ صَلَاتِي كَالْبُحُورِ أَمَامَكَ. وَلِيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذَبِيحَةً مَسَائِيَّةً.
اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

2- Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις
τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

اقِمِ يَا رَبُّ حَارِسًا لِّعَمِّي. وَرَقِيبًا عَلَى بَابِ شَفَعَتِي

لَا تَمَلْ قَلْبِي إِلَى أَفْكَارِ الشَّرِّ. إِلَى الْإِنْعِمَاسِ فِي الْخَطَايَا

مَعَ النَّاسِ الْفَاعِلِينَ الْإِثْمَ. وَلَا إِلَى الْإِشْتِرَاكِ فِي مَلْدَاتِهِمْ

فَلْيُؤَدِّبْنِي الصِّدِّيقُ. إِنَّمَا ذَلِكَ رَحْمَةٌ. وَلْيُفَرِّغْنِي. إِنَّمَا ذَلِكَ دُهْنٌ لَا يَأْبَاهُ رَأْسِي

فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا تُقَابِلُ مَسَاوِيَهُمْ. لَقَدْ صُرِعَ قُضَائُهُمْ بِجَانِبِ صَخْرَةٍ

يَسْتَمِعُونَ أَقْوَالِي فَأَيْحَا عَذْبَةٌ. كَمَا يَتَبَدَّدُ الْمَدْرُ عَلَى الْأَرْضِ. تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ

حَوْلَ الْجَحِيمِ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ عَيْنَايَ. يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تَقْبِضْ نَفْسِي

إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَحْخِ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي. وَمِنْ مَعَاثِرِ فَاعِلِي الْإِثْمِ

يَسْفُطُ الْخَطَاةَ فِي أَشْرَاكِهِمْ. وَأَنْجُو أَنَا وَوَحْدِي مِنْهَا

المزمور ١٤١ (صلاة سجين)

بصوتي إلى الربِّ أصرُخ. بصوتي إلى الربِّ أتضرع

أسكُبُ أمامَهُ تضرُّعي. أبثُّ لديه ضيقتي

عندما تعيا في رُوحِي. أنتَ تعرفُ سُبُلِي

في هذه الطَّرِيقِ التي أسلكُ فيها. أخفوا لي فخًا

ألثفتُ يمينًا وأترقب. وليسَ من يعرفني

عَدِمْتُ كُلَّ مَلْجَأٍ. وليسَ من يسألُ عن نفسي

فإليك أصرُخ يا ربِّ. قلتُ أنتَ رجائي. أنتَ نصيبي في أرضِ الأحياء

أصغِ إلى تضرُّعي. فإنِّي ذللتُ جدًّا

نجني من مضطهدي. فإنهم أقوى مِنِّي

أخرج من الحبسِ نفسي. لكي أشيدَ باسمِكَ

يُحِيطُ بِي الصَّادِقُونَ. عِنْدَمَا تُجَازِينِي

المزمور ١٢٩ (صلاة لطلب الغفران والرحمة)

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي
لِتَكُنْ أُذُنَاكَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

إِنْ كُنْتَ لِلآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ

هَلُمَّ نَمْدُحُ بِالزَّنِيمَاتِ وَالنَّشَائِدِ. الْبُوقَ الذَّهَبِيِّ. الْقِيثَارَةَ الْمُسْتَمِدَّةَ الْإِلَهَامَ مِنْ
اللَّهِ. لِحَاةِ الْعَقَائِدِ الْبَعِيدَةِ الْغُورِ. زُكْنَ الْكَنِيسَةِ. الْعَقْلَ السَّمَاوِيِّ. عُمَقَ الْحِكْمَةِ.
كَأْسَ الذَّهَبِ الْخَالِصِ. الْمُنْدَقَّةَ بِأَنْهَارِ التَّعَالِيمِ الْقَاطِرَةِ عَسَلًا. الَّتِي مِنْهَا تَرْتَوِي
الْخَلِيقَةُ كُلُّهَا

مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَنْتَظِرُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظِرْتُ نَفْسِي كَلِمَتِكَ. أَنْتَظِرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ

لِنُكْرِمَ كَمَا يَلِيقُ. يُوْحِنَا الذَّهَبِيُّ الْمَقَالِ. الْكُوكَبَ الَّذِي لَا يَغْرُبُ. الْمُنِيرَ بَضِيَاءَ
تَعَالِيمِهِ كُلِّ مَا تَحْتَ الشَّمْسِ. نَذِيرَ التَّوْبَةِ. الْإِسْفِنْجَةَ الْمَذْهَبَةَ. الْمَزِيلَةَ رَطُوبَةَ الْيَأْسِ
الرَّدِيِّ. وَالْمُنْدِيَّةَ الْأَفْنَدَةَ الْمَلْتَهَبَةَ بِالْخَطَايَا

إِنْتَظَرَ الرُّقْبَاءُ لِلصُّبْحِ. وَالْحُرَّاسُ لِلْفَجْرِ. فَلْيَنْتَظِرْ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ

لِنُعْظِمَ بِالنَّشَائِدِ الذَّهَبِيِّ الْفَمِ. الْمَلَائِكَةَ الْأَرْضِيَّةَ. وَالْإِنْسَانَ السَّمَاوِيِّ. السُّنُونُوتَ
الذَّيْدَةَ الصَّوْتِ. وَالْحَسَنَةَ التَّكْلُمِ. كَنْزَ الْفَضَائِلِ. الصَّخْرَةَ الَّتِي لَا تَنْصَدِعُ. نُمُودَجَ
الْمُؤْمِنِينَ الْمُضَاهِي الشَّهَدَاءِ. وَالْمُعَادِلَ الْمَلَائِكَةَ. وَالْمَشَابَهَةَ الرَّسْلِ الْقَدِيسِينَ فِي أَحْوَالِهِمْ
لِأَنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ. وَعِنْدَهُ فِدَاءً كَثِيرًا. وَهُوَ يَفْتَدِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ

لِنُنْظِمَ مَصْفًا كَامِلَ الْبَهْجَةِ. لِأَنَّ تَاجَ كَنِيسَةِ الْمَسِيحِ الذَّهَبِيِّ اللَّوْنِ. يَفْدُ الْيَوْمَ
بِمَجْدٍ مَلُوكِي. مِنْ كُومَانَا إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُتَمَلِّكَةِ. مُتَلَائِمًا مِنَ الْعَلَاءِ. مُدْخِلًا الْمُؤْمِنِينَ

إلى المملكة السماوية. ويُقرَّبُهُم إلى ملكِ الكل. لذلك نَصْرُحُ إليه هاتفين: أَيُّهَا
الأبُّ العسجدِيُّ اللقب. والذهبيُّ الفمُّ الإلهيُّ. الفائقُ التذهُب. إبتهلُ إليه أن
يُنيرَ ويُخْلِصَ نفوسنا

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الأُمَم. إِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوب

يا ذا الفمِّ الذهبيِّ. كابدتْ غُربةَ المنفى القاسي. فبَزَعْتَ اليومَ للكنيسةِ بَفْرَحٍ
كسماءٍ مضيئة. مُبهجًا الخليقةَ ومزِينًا بكواكبِ العجائب. مُحرِّرًا المسيحَ الذي
يفوقُ ضياؤهُ الشمس. وَيُنيرُ عَوْدَتَكَ. لذلك نَهْتَفُ إليك قائلين: أَيُّهَا الباهرُ الضياءُ
ذو الكلامِ المنير. الذهبيُّ الفمُّ الجزيلُ الحكمة. إبتهلُ إليه أن يُنيرَ ويُخْلِصَ نفوسنا

لأنَّ رَحْمَتَهُ قد عَظُمَتْ عَلَيْنَا. وصدقُ الرَّبِّ يدومُ إلى الأبد

يا كاملَ الغبطةِ المضاهيِ الملائكة. إنَّ السماءَ تَجَدَّلُ الآنَ مع الملائكة.
وجماهيرِ البشرِ تَبتهجُ مع الخليقة. لأنَّكَ أنتَ الذي أصدَدَ الأَرْضِيَّينَ إلى السماء.
بِسَلْمِ أقواله الإلهيَّةِ السَّامية. فظهرتْ بعَوْدَتِكَ كيعقوبَ آخرَ في مراقي السُّبلِ
الإلهيَّة. إذ إنَّ الملائكةَ الإلهيَّينَ أبتهجوا بِأنتقالِكَ. لذلك نَهْتَفُ إليك قائلين:

إبتهلُ أَيُّهَا الذهبيُّ الكلامِ في خلاصِ نفوسنا

باللحن الرابع

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدسِ

إنَّ المدينةَ المتملكةَ لم تُطْقُ أن تراكَ بعيدًا عنها. متغَرِّبًا في كومانا. لذلك
أعادكَ إليها البلاطُ الملكيِّ. كوليمةَ جليلةٍ بإلهامِ إلهيِّ. فأبتهجتِ الكنيسةُ لدى
معابنتها رُفاتَكَ المقدَّس. معترفةً بِجميلِكَ وهاتفَةً: عَظَّمَ الرَّبُّ مجدي. إذ جادَ
عليَّ بعروسي الذي هو للإيمانِ رُكْنٌ. ولاستحقاقاتي فَحْرٌ. ولصدغي راحةً.
وَلِمَسْكَنَتِي غَنًى. وللصدقةِ لُجَّةً. وللتوبةِ مَنهَجٌ. لذلك نَبتهلُ إليك أَيُّهَا الأبُّ
الأبْر. السامي التواضع. أن تلتمسَ لِنُفوسنا السلامَ والرحمةَ العظمى

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا والدَةَ الإله. إِنَّ داوُدَ النَّبِيَّ. الصَّائِرَ بِكَ جَدَّ الإله. تَبَّأً عَنْكَ مُنْشِدًا لِلصَّانِعِ
بِكَ العِظَامِ: قَامَتِ المَلِكَةُ عَن يَمِينِكَ. فَإِنَّ الإلهَ أَظْهَرَكَ أُمًّا للحياة. إِذِ ارْتَضَى
أَنْ يَتَأَنَّسَ مِنْكَ. مِنْ غَيْرِ أَبٍ. لِيَجِدَّ إِبداعَ صُورَتِهِ التي أَفْسَدَتْهَا الأَهْواءُ. وَيَضُمَّهُ
بمَشِيئَتِهِ إِلَى القُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ. وَيُخْلِصَ العالَمَ. وَهُوَ المَسِيحُ المَالِكُ الرَّحمةَ العُظْمَى

الدخول

الشماس: الحكمة. فلنقف. (صوفيا. أورثي)

ترنيمه الشكر المسائيّة

المتقدّم واخروس: أَيُّهَا النورُ البهِيّ. نورُ المجدِ المُقَدَّسِ.

مجدِ الآبِ الذي لا يموت. السَّمَاوِيِّ. القُدُّوسِ المَغْبُوطِ. يا يسوعُ المَسِيحِ.
إِذْ قَدْ بَلَّغْنَا غروبَ الشَّمْسِ. ونَظَرْنَا نورَ المِساءِ.
نُسَبِّحُ اللهَ الآبَ والابنَ والرُّوحَ القُدُسَ.
إنه يحقُّ في كلِّ الأوقاتِ أَنْ تُسَبِّحَ بأصواتٍ بارّةٍ.
يا أبْنَ الله. يا معطيَ الحياةِ. لذلِكَ العالَمُ إِيَّاكَ يمجِّدُ

آيات المساء

الشماس: آياتُ المِساءِ (إسبيراس بروكيمنن) Ἐσπέρας προκειμένεον

يوم الأحد مساءً. باللحن الثامن (مز ١٣٣)

ألا بَارِكُوا الرَّبَّ. يا جَمِيعَ عبيدِ الرَّبِّ (مَرَّتَيْنِ)

الواقفينَ في بيتِ الرَّبِّ. وفي دِيَارِ بيتِ إلهنا (مَرَّةً)

وللمرة الثالثة: ألا باركوا الرب. يا جميع عبيد الرب

الطلبة الملحة

الشماس: لنُثَلِّ كَافَّةً مِنْ كُلِّ نَفُوسِنَا وَكُلِّ أَدِهَانِنَا. فَلنُثَلِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ (ثَلَاثًا). (وَهَكَذَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشماس: أَيُّهَا الرَّبُّ الضَّابِطُ الْكُلِّ. إِلَهُ آبَائِنَا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبِينَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فَلَان) الْمُؤَقَّرِ. وَكَهَنَتِهِ الْمَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الْكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا

بِالْمَسِيحِ

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالْحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالْعَافِيَةَ وَالْخِلَاصَ. لِعَبِيدِ اللَّهِ السَّاكِنِينَ

فِي هَذِهِ الْبَلَدَةِ. وَأَنْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ وَعُفْرَانَ خَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ الْمَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الدِّكْرِ. الَّذِينَ أَنْشَأُوا هَذِهِ الْكَنِيسَةَ

الْمُقَدَّسَةَ. وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ الْمُتَوَفِّينَ. الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى

هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي الثَّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ

الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ

الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ الْوَافِرَةَ

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهُ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوْحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

أهّلنا يا رب

المتقدم: أهّلنا يا ربّ. أن نُحَفَظَ في هذا المساءِ بلا حَطيئة

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمين

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبّ. عَلَّمَنِي رُسُومَكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا سَيِّدَ. فَهَمَّنِي رُسُومَكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا قُدُوسَ. أَنْزِنِي بِرُسُومِكَ

رَحْمَتِكَ يَا رَبُّ إِلَى الأَبَدِ. فَلَا تُعْرَضْ عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ

لَكَ يَبْنَعِي التَّسْبِيحَ. لَكَ يَبْنَعِي النِّشِيدَ. لَكَ يَبْنَعِي المَجْدَ. أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ

وَالرُّوحُ القُدُّوسُ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

طلبة السّؤالات

الشمّاس: لِنُكَمِّلَ طِلْبَتَنَا المَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشمّاس: أَعْضُدْنَا وَحَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشمّاس: أَنْ يَكُونَ مَسْأُونًا كُلَّهُ كامِلاً. مُقَدَّسًا سَلامِيًّا. وَبِلا حَطيئة. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الخورس: اِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشَّمْس: مَلَكَ سَلاَمٍ. مُرَشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

المَسَاحَةَ بِخَطَايَانَا وَعُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخَيْرَاتِ الْمُوَافِقَةَ لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمَانَ البَاقِيَّ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلاَمٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرَ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلاَمِيَّةً. بِلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ

جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنبَرِ المَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الكَامِلَةَ القَدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الفَائِقَةَ البَرَكَاتِ المَجِيدَةِ. وَالِدَةَ الإِلَهِ

الدَّائِمَةَ البَتُولِيَّةَ مَرِيَمَ. وَجَمِيعَ القِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ المَسِيحَ الإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا

وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ. أَيُّهَا الآبُ وَالابْنُ

وَالرُّوْحُ القُدُّوسُ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

حِنايَةُ الرَّاسِ

الكاهن: † السَّلَامُ لَجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلرُوحِكَ

الشَّمْس: فَلنَحْنِ زُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ لِخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ. أَنْظِرْ إِلَى عِبِيدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. فَإِنَّ عَبِيدَكَ قَدْ حَنَوْا رُؤُوسَهُمْ وَأَخَضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ لَكَ. أَيُّهَا الْقَاضِي الرَّهِيْبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. غَيْرَ رَاجِينَ الْمَعُونَةَ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ مُنْتَظِرِينَ رَحْمَتَكَ وَمَتَوَقِّعِينَ خَلَاصَكَ. فَصُنْهُمْ فِي كُلِّ وَقْتٍ. وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ. مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ وَمِنْ كُلِّ فِعْلٍ شَيْطَانِيٍّ يُضَادُّهُمْ. وَمَنْ الْخَوَاطِرِ الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الشَّرِيْرَةِ

لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

آيَاتُ آخِرِ الْغُرُوبِ. بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

إِفْرَحِي يَا كَنِيسَةَ الْمَسِيحِ مَسْرُورَةً. لِمَعَايِنَتِكَ السِّرَاحِ الْوَهَّاجِ مَوْضُوعًا عَلَى الْمَنَارَةِ الْكَرِيْمَةِ. الَّذِي أَنْزَلَهُ الْأَعْدَاءُ وَأَخْفَوهُ تَحْتَ مَكْيَالِ الصَّمْتِ. لَذَلِكَ تُكْرِمُكَ أَقْطَارُ الْمَسْكُونَةِ أَيُّهَا الْأَبُ الصِّدِّيقِ. كَمَصْبَاحِ الْإِلَهِيِّ مَوْضُوعٍ عَلَى جَبَلِ الْفَضَائِلِ. لِأَنَّكَ تَلَأَلَأْتَ بِالْمُعْجَزَاتِ أَكْثَرَ مِنَ الشَّمْسِ. فَحُكِّمِ اللَّهَ الْعَادِلُ أَعْلَنَ مِنَ الْعُلَى بِرِّكَ كَضُحَى بَاهِرِ الصُّيَاءِ. وَمَنْحَ الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ. السَّلَامَ وَالرَّحْمَةَ الْعُظْمَى

آية: إِنَّ فَمِي يَنْطِقُ بِالْحِكْمَةِ. وَقَلْبِي يَلْهَجُ بِالْفَهْمِ (مز ٤٨)

إِنَّ مَدَحَرَ أَعْضَائِكَ أَيُّهَا الذَّهَبِيُّ الْفَمِ. يَتَدَقَّقُ فِي الْعَالَمِ بِمَجَارِي الْعَجَائِبِ الْإِلَهِيَّةِ. كِإِنَاءِ طَيْبٍ بَهِيٍّ. مُعَطَّرًا بِقَيْضَانِ الشِّفَاءِ نَفُوسَ مُكْرَمِيكَ. لِأَنَّكَ إِذْ أَمْتَلَأْتَ مِنْ أَطْيَابِ نِعَمِ الْمَسِيحِ الرُّوحِيَّةِ. تَمْنَحُ الطَّيِّبَ الذَّكِيَّ الدَّائِمَ الْحَيَاةِ.

للمُبادرينَ إليكَ بإيمان. فبما أننا نلنا مكارمَكَ يا جزيلاً الحكمة. وأحرزنا دَخائِرَكَ
الطاهرةَ الإلهيةَ. نطلبُ منكَ بإيمان. أن تمنحَ نفوسنا الرحمةَ العظميةَ

آية: فَمَ الصِّدِّيقِ يَلْهَجُ بِالْحِكْمَةِ. وَلِسَانُهُ يَنْطِقُ بِالْعَدْلِ (مز ٣٦)

أيتها المؤمنون. إنَّ مَوْزَعَ الخنطةِ على العالم. ومغذِّي قلوبِ الجميعِ في نعيمِ
الروح السماوي. يأتي وافداً. ليسَ من مصر. بل من كومانا. منقولاً برُفاته الموقرِ
إذ ظهرَ كيوسفٍ جديد. حاسماً بضراعتِهِ عاصفَ النوازلِ ولُجَّةَ الأحرانِ.
فلنُعِطْهُ إِذْنَ ونهتفِ إليه بإيمانٍ قائلين: هلمَّ أيتها المغبوطُ في وَسَطِ المقيمينَ
تذكاركَ. واهباً لهم خلاصاً موفوراً والرحمةَ العظميةَ

باللحن السادس

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

أيتها الأبُ المثلثُ الغبطةِ الجزيلاً القداسة. الراعي الصَّالح. تلميذُ المسيحِ رئيسِ
الرعاة. الذي قدَّمَ نفسه فديةً عن الأغنام. يا يوحنا العسجدِيُّ الفمِ الجديرُ
بالمديح. إبتهلِ الآنَ إليه. أن يمنحنا بشفاعتِكَ الرحمةَ العظميةَ

الآنَ وكلِّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

يا والدةَ الإله. أنتِ الكرمَةُ الحقيقيَّة. التي حملتِ ثمرةَ الحياة. إليكِ نبتهلُ أيتها
السيدة. فأشفعي معَ الذهبيِّ الفم. وجميعِ القديسين. أن تُرحمَ نفوسنا

نشيد سمعان الشيخ (لو ٢: ٢٩-٣٢)

المتقدم: الآنَ تُطَلِّقُ عَبْدَكَ. أيتها السيِّد. على حَسَبِ قولِكَ بسلام. فإنَّ عينيَّ
قد أبصرتنا خلاصك. الَّذي أعددتَهُ أمامَ وُجوهِ الشُّعُوبِ كُلِّها. نُورًا يَنجَلِي
لِلأُمَّمِ. ومجدًا لشعبِكَ إسرائيل

القارئ والشعب (ينحنون ثلاثاً قائلين): قدوسُ الله. قدوسُ القوي. قدوسُ الذي لا يموت. أرحمنا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أَيُّهَا الثالوثُ القُدُّوسُ أرحمنا. يا رَبُّ اغْفِرْ حَطَايَانَا. يا سَيِّدُ تَجَاوَزْ عَن آثَامِنَا.
يا قُدُّوسُ افْتَقِدْنَا وَأَشْفِ أَسْقَامَنَا. مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ
يا رَبُّ أرحم (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كما في السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا حَطَايَانَا.
كما نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ
الكاهن: لأنَّ لَكَ المُلْكُ والقُدْرَةُ والمجد. أَيُّهَا الآبُ والابنُ والرُّوحُ القُدُسُ.
الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

الأناشيد الختامية

نشيد العبد. باللحن الثامن

لقد سَطَعَتْ نعمةٌ فَمِكَ كَمِصْبَاحٍ. فَأَنَارَتْ المَسْكُونَةَ. ووضَعَتْ في العالمِ
كنوزَ الرُّهْدِ في حَبِّ المَالِ. وَأظْهَرَتْ لَنَا سُمُوَّ الاتِّضَاعِ. فَيَا أَيُّهَا الأبُّ المؤدِّبُ
بأقوالِكَ. يوحنا الذهبيُّ الفم. إِشْفَعْ إِلَى الكَلِمَةِ المَسِيحِ الإلهِ. في خِلاصِ نفوسِنَا

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ المُقدَّسِ. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

نشيد السيِّدة. باللحن الثامن

يا مَنْ لأجلنا وُلِدَ من البتول. وأحتملَ الصَّلبَ. أيُّها الصَّالح. وجرَّدَ الموتَ
بموتِهِ. وأظهرَ القيامةَ. بما أَنَّهُ إله. لا تُعْرِضْ عن الذين جبلتَهُم بيدك. بل أَظْهِرْ
حَبَبَكَ للبشر. أيُّها الرَّحيم. واقْبَلِ التي ولدتَكَ والدةَ الإلهِ شفيعةً لنا. واخلِصْ
يا مُخْلِصَنا شعبًا يائِسًا

الختام

الشمَّاس: (من الباب المقدَّس، متَّجِّهًا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

القارئ: بارِكْ (إفلوجيُصن)

الكاهن: (ملفتنًا إلى إيقونة السيِّدِ وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أَيُّها المسيحُ
إلهُنا. كلَّ حين. الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

المتقدِّم الأوَّل: آمين. وطَّد أَيُّها المسيحُ الإله. الإيمانَ القويمَ المقدَّس. مع هذه
الكنيسة المقدَّسة إلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

الكاهن: (ملفتنًا إلى إيقونة السيِّدة وراسمًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدةَ الإلهِ الفاتئةَ
القداسة. خَلِّصِنا

المتقدِّم الثاني: يا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ السَّيِّروبيم. وأمجدُ بلا قياسٍ مِنَ السَّيِّرافيم.
يا مَنْ وُلِدَتْ اللهُ الكلمة. وَلَبِثَتْ بتولاً. إِنَّكَ حَقًّا والدةَ الإلهِ. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

الحلّ الكبير

الكاهن: المجدُ لك. أَيُّها المسيحُ الإله. رجاؤنا المجدُ لك

ليَرْحَمَنا المسيحُ إلهُنا الحقيقي. ويُخْلِصَنا بشفاعَةِ أُمِّهِ الكاملةِ الطَّهارةِ

وبتضرُّعاتِ القوَّاتِ السَّماويَّةِ المكرَّمةِ التي لا جَسَدَ لها. والقَدِّيسينَ
المجيدينَ الرُّسُلِ الجديريينَ بكلِّ مديح

والقَدِّيس (فلان) شفيعِ هذهِ الكنيسةِ المُقدَّسةِ

وأبينا في القَدِّيسينَ يوحنا الذهبي الفمَّ رئيسَ أساقفةِ القسطنطينيةِ الذي
نُحتفلُ بتذكاريِّ نَقْلِ رُفاتِهِ اليوم

والقَدِّيسينَ الصِّدِّيقينَ جدِّي المسيحِ الإلهِ يواكيمَ وحنَّةَ. وجميعِ القَدِّيسينَ.
بِما أَنَّهُ صالِحٌ ومُحِبُّ للبشرِ

بصلواتِ آبائنا القَدِّيسينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يسوعُ المسيحُ إلهُنا. أرحمنا

الخورس: آمين

